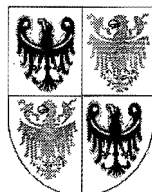


# BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  
**REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE**



DER  
**AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**Redazione e Amministrazione:** Bollettino Ufficiale - Segreteria della  
Giunta regionale - 38100 Trento, via Gazzoletti 2 - tel. 0461/201400  
e\_mail INTERNET: regtaa.bollettino@tqs.it  
Direttore: Ilse Facchini

**AVVERTENZE:** I testi da pubblicare dovranno pervenire almeno 10 giorni  
prima della data di pubblicazione muniti di supporto magnetico.

**Schriftleitung und Verwaltung:** Amt für das Amtsblatt - Sekretariat des  
Regionalausschusses - 38100 Trient, Via Gazzoletti 2 - Tel. 0461/201400  
e\_mail INTERNET: regtaa.bollettino@tqs.it  
Direktor: Ilse Facchini

**HINWEISE:** Die Texte müssen 10 Tage vor dem Datum der Veröffentli-  
chung eintreffen, wobei die entsprechende Diskette beizulegen ist.

**PARTE PRIMA E SECONDA**

**ERSTER UND ZWEITER TEIL**

**REGIONE AUTONOMA TRENTINO - ALTO ADIGE**

**AUTONOME REGION TRENTINO - SÜDTIROL**

**LEGGE REGIONALE**  
28 agosto 1998, n. 9

**Assestamento del bilancio  
di previsione della  
Regione autonoma  
Trentino-Alto Adige  
per l'esercizio finanziario 1998  
(primo provvedimento)**

**REGIONALGESETZ**  
vom 28. August 1998, Nr. 9

**Nachtragshaushalt  
der Autonomen Region  
Trentino-Südtirol  
für das Haushaltsjahr 1998  
(erste Maßnahme)**

LEGGE REGIONALE 28 agosto 1998, n. 9

**Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige per l'esercizio finanziario 1998 (primo provvedimento)**

L'ORGANO REGIONALE  
DI RIESAME DEI BILANCI E RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, ultimo comma,  
dello Statuto di autonomia  
(D.P.R. 31.8.1972, n. 670)

**ha approvato**

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

**promulga**

la seguente legge:

*Art. 1*

*Variazioni nell'entrata*

1. Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1998 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

*Art. 2*

*Variazioni nella spesa*

1. Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1998 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

*Art. 3*

*Disposizioni diverse*

1. Nell'allegato n. 1, approvato con l'articolo 4, comma 1, della legge regionale 22 gennaio 1998, n. 3, sono apportate le variazioni indicate nell'annesso allegato 1.

2. Nell'allegato n. 2, approvato con l'articolo 4, comma 2, della legge regionale 22 gennaio 1998, n. 3, sono apportate le variazioni indicate nell'annesso allegato 2.

REGIONALGESETZ 28. August 1998, Nr. 9

**Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino - Südtirol für das Haushaltsjahr 1998 (erste Maßnahme)**

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN  
PRÜFUNG DER HAUSHALTSVORANSCHLÄGE  
UND RECHNUNGSLEGUNGEN

hat gemäß letztem Absatz des Artikels 84  
des Sonderautonomiestatutes  
(D.P.R. vom 31.8.1972, Nr. 670)

**genehmigt**

DER PRÄSIDENT DER REGION

**beurkundet**

das folgende Gesetz:

*Art. 1*

*Änderungen bei den Einnahmen*

(1) Im Voranschlag der Einnahmen für das Haushaltsjahr 1998 werden die Änderungen laut beiliegender Tabelle A eingeführt.

*Art. 2*

*Änderungen bei den Ausgaben*

(1) Im Voranschlag der Ausgaben für das Haushaltsjahr 1998 werden die Änderungen laut beiliegender Tabelle B eingeführt.

*Art. 3*

*Verschiedene Bestimmungen*

(1) In der mit Art. 4 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 22. Jänner 1998, Nr. 3 genehmigten Beilage Nr. 1 werden die in der beigefügten Beilage 1 angegebenen Änderungen vorgenommen.

(2) In der mit Art. 4 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 22. Jänner 1998, Nr. 3 genehmigten Beilage Nr. 2 werden die in der beigefügten Beilage 2 angegebenen Änderungen vorgenommen.

3. All'ammontare presunto dei residui attivi e passivi alla fine dell'esercizio 1997 riportati negli stati di previsione dell'entrata, rispettivamente della spesa per l'esercizio finanziario 1998, a termini dell'articolo 10, terzo comma, lettera a) della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, sono apportate le variazioni - in aumento e in diminuzione - pari agli scostamenti dall'ammontare definitivo dei residui stessi.

4. Al maggior onere di lire 78.050.000.000 previsto nello stato di previsione della spesa rispetto all'entrata, si fa fronte per lire 18.290.870.100 mediante maggiori entrate e per lire 59.759.129.900 mediante l'utilizzo dell'avanzo dell'esercizio finanziario precedente.

5. La Giunta regionale è autorizzata, ai sensi dell'articolo 25 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 ad esercitare provvisoriamente dal 1 gennaio 1999 e fino a quando sia approvato per legge, ma comunque non oltre il 30 aprile 1999, il bilancio della Regione per l'anno finanziario 1999 e bilancio triennale 1999 - 2001.

*Art. 4*  
*Entrata in vigore*

1. La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 28 agosto 1998

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE  
T. GRANDI

Visto:

P. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO  
PER LA PROVINCIA DI TRENTO  
Il Vice Prefetto Vicario  
S. IUNI

(3) Am voraussichtlichen Ausmaß der Einnahmen- und Ausgabenrückstände bei Abschluß des Haushaltsjahres 1997, die im Voranschlag der Einnahmen bzw. im Voranschlag der Ausgaben für das Haushaltsjahr 1998 im Sinne des Art. 10 Abs. 3 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 angeführt sind, werden die Änderungen sowohl in Erhöhung als auch in Verminderung vorgenommen, die den Abweichungen vom endgültigen Betrag der Rückstände entsprechen.

(4) Die im Voranschlag der Ausgaben vorgesehene Mehrausgabe von 78.050.000.000 Lire gegenüber den Einnahmen wird in Höhe von 18.290.870.100 Lire durch die Mehreinnahmen und in Höhe von 59.759.129.900 Lire durch Verwendung des Überschusses aus dem vergangenen Haushaltsjahr gedeckt.

(5) Der Regionalausschuß ist im Sinne des Art. 25 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 dazu ermächtigt, den Haushalt der Region für das Finanzjahr 1999 und den dreijährigen Haushalt 1999-2001 vom 1. Jänner 1999 bis zu deren Genehmigung durch Gesetz, jedoch nicht nach dem 30. April 1999, vorläufig weiterzuführen.

*Art. 4*  
*Inkrafttreten*

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, 28. August 1998

DER PRÄSIDENT  
DER REGION  
T. GRANDI

Gesehen:

İ. A. DER REGIERUNGSKOMMISSÄR  
DER PROVINZ TRIENT  
Der Vizepräsident - Stellvertreter des Regierungskommissärs  
S. IUNI

TABELLA A

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1998

TABELLE A

ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER  
EINNAHMEN  
FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1998

a) in diminuzione:

a) in Verminderung:

COMP. - KOMP.

CASSA - KASSA

TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE  
EINNAHMEN

TITOLO III - ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI

Cap. 1500 Vendita di beni immobili  
Kap.

b) in aumento:

Avanzo esercizio precedente

TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE

Cap. 182 Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi interni, riscossa nel territorio della Regione  
Kap.

TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

Cap. 200 Proventi dei tributi speciali catastali  
Kap.

III. TITEL - VERÄUSSERUNG VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN

Verkauf von Liegenschaften

955.610

337.006.544

b) in Erhöhung:

Überschuß aus dem vorhergehenden Haushalt

59.759.129.900

I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN

Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Binnenhandel

54.522.541.636

54.522.541.636

II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN

Einkünfte aus den Sondergebühren des Katasters

5.585.000.000

Cap. Kap.	240	Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso	Einnahmen aus dem Verkauf von außer Gebrauch stehenden Gegenständen		56.000.000
Cap. Kap.	250	Entrate eventuali e diverse	Allfällige und verschiedene Einnahmen		142.000.000
Cap. Kap.	300	Redditi dei terreni e fabbricati	Einnahmen aus Grundstücken und Gebäuden		16.538.448
Cap Kap.	430	Dividendi di societa' ed enti con partecipazione regionale	Dividenden von Gesellschaften und Körperschaften mit Beteiligung der Region	3.290.870.100	3.290.870.100
Cap. Kap.	615	Contributi sui premi di assicurazione dovuti alla Cassa Regionale Antincendi da parte delle Societa' di assicurazioni che esercitano il ramo incendi nella Regione Trentino Alto Adige	Beiträge auf die Versicherungsprämien, die die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschaden versichern, der regionalen Feuerwehrrkasse zu entrichten haben		70.000.000
Cap. Kap.	1430	Ricupero nei confronti dell'INADEL dell'indennita' premio servizio corrisposta al personale collocato a riposo ed a quello posto in aspettativa in attesa di collocamento a riposo (Spesa cap. 375)	Eintreibung beim INADEL der Dienstprämie, die dem in den Ruhestand versetzten und dem in Erwartung der Versetzung in den Ruhestand und in den Wartestand versetzten Personal ausgezahlt wurde (Ausgabenkapitel 375)		790.000.000
Cap. Kap.	1450	Rifusione di somme anticipate per conto dello Stato, delle Province autonome di Trento e di Bolzano e di altri enti	Rückerstattung der für Rechnung des Staates, der Autonomen Provinzen Trient und Bozen und der anderen Körperschaften vorgestreckten Beträge		600.000.000
Cap. Kap.	1451	Rifusione da parte delle Province autonome di Trento e di Bolzano di somme assegnate per l'esercizio di funzioni delegate.	Rückerstattung seitens der Autonomen Provinzen Trient und Bozen von Beträgen, die zur Ausübung übertragener Befugnisse zugewiesen wurden	15.000.000.000	6.195.024.230
Cap. Kap.	1462	Fondo per la promozione e lo sviluppo della cooperazione costituito dalle contribuzioni delle cooperative operanti in regione e non aderenti ad alcuna associazione (Spesa cap. 2921)	Fonds für die Förderung und die Entwicklung des Genossenschaftswesens, der aus den Beiträgen der Genossenschaften besteht, die in der Region tätig sind und keiner Vereinigung beigetreten sind (Ausgaben - Kap. 2921)		387.000.000

Cap. 1463 Rimborso quote capitale ed interessi derivanti dalla  
Kap. gestione del fondo di rotazione a favore degli enti  
pubblici operanti nel territorio regionale (Spesa cap. n.  
2070)

Rückzahlung der Anteile am Kapital und der Zinsen,  
die aus der Verwaltung des Rotationsfonds zugunsten  
der im Gebiet der Region tätigen öffentlichen  
Körperschaften herrühren (Ausgabenkapitel. 2070)

10.082.000.000

---

27.214.432.778

---

18.290.870.100

81.736.974.414

---

## TABELLA B

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1998

a) in diminuzione:

## TITOLO I - SPESE CORRENTI

Cap. Kap.	10	Spese per viaggi del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori
Cap. Kap.	54	Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale amministrativo dei giudici di pace)
Cap. Kap.	64	Somme da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL per la regolazione dei rapporti finanziari riguardanti il personale regionale collocato a riposo con l'attribuzione a titolo gratuito di periodi di servizio (Spese obbligatorie)
Cap. Kap.	68	Spese derivanti dalla corresponsione dell'eventuale integrazione del trattamento di quiescenza nei confronti del personale regionale cessato dal servizio, nonche' della pensione indiretta a favore dei superstiti di dipendenti deceduti senza aver maturato il diritto a pensione (Spese fisse e obbligatorie)
Cap. Kap.	85	Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, escluse le spese di personale (Spese obbligatorie)

ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER  
AUSGABEN  
FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1998

a) in Verminderung:

## I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN

Ausgaben für Reisen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren
Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Verwaltungspersonal der Friedensrichter)
Beträge, die dem INADEL und der CPDEL zur Regelung der finanziellen Verhältnisse betreffend das Personal der Region zu entrichten sind, das mit der unentgeltlichen Zuerkennung von Dienstzeiten in den Ruhestand versetzt wurde (Pflichtausgaben)
Ausgaben aus der Entrichtung der allfälligen Ergänzung der Ruhestandsbehandlung gegenüber dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal der Region sowie der indirekten Pension zugunsten der Hinterbliebenen von Bediensteten, die ohne Anspruch auf Pension verstorben sind (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)
Ausgaben für den Druck, die Verbreitung und die Verwaltung des Amtsblattes der Region, ausgenommen die Personalspesen (Pflichtausgaben)

COMP. - KOMP.

CASSA - KASSA

11.000.000

11.000.000

33.000.000

46.000.000

201.000.000

## TABELLE B

Cap. Kap.	110. (nuova denominazione) Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese inerenti al piano di formazione. Spese, contributi e sussidi inerenti all'esecuzione di corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico per il personale	(neue Benennung) Beiträge und Unterstützungen an das Personal für die Teilnahme an Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung auch im Ausland. Ausgaben in bezug auf das Weiterbildungsprogramm. Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für die Durchführung von Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung für das Personal	182.000.000
Cap. Kap.	201 Manutenzione, noleggio, esercizio, riparazione di mobili, attrezzature, strumenti, mezzi di trasporto e acquisto dei materiali occorrenti (Delega catasto)	Instandhaltung, Miete, Betrieb, Instandsetzung von Möbeln, Ausrüstungen, Geräten, Kraftfahrzeugen und Ankauf des notwendigen Materials (Übertragung des Katasterdienstes)	3.000.000
Cap. Kap.	220 Manutenzione, riparazione e adattamento di locali e relativi impianti (Delega catasto)	Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und entsprechenden Anlagen (Übertragung des Katasterdienstes)	10.000.000
Cap. Kap.	230 Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto)	Ausgaben für den Betrieb der Katasterämter einschließlich der Führung des Grundkatasters und des neuen städtischen Gebäudekatasters (Übertragung des Katasterdienstes)	56.000.000
Cap. Kap.	232 Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili (Delega catasto)	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör (Übertragung des Katasterdienstes)	19.000.000
Cap. Kap.	240 Spese per la fornitura dell'equipaggiamento e del vestiario al personale delle squadre di rilievo geodetico dei servizi catastali nonché delle uniformi al personale ausiliario (Delega catasto)	Ausgaben für die Belieferung des Personals der Gruppen des Katasterdienstes zur geodätischen Vermessung mit Ausrüstungsgegenständen und Kleidungsstücken sowie des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung (Übertragung des Katasterdienstes)	7.000.000

Cap. Kap.	370	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto del trattamento provvisorio di quiescenza da recuperare in sede di liquidazione definitiva, da parte della CPDEL, del trattamento stesso	Ausgaben für die Auszahlung der vorläufigen Ruhestandsbehandlung an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die entsprechenden Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der endgültigen Liquidierung dieser Ruhestandsbehandlung durch die CPDEL wieder einzubringen sind		40.000.000
Cap. Kap.	470	Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali	Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermögensgüter		114.000.000
Cap. Kap.	510	Spese per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	Ausgaben für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten		283.000.000
Cap. Kap.	540	Spese per il funzionamento degli uffici centrali	Ausgaben für den Betrieb der Zentralämter		37.000.000
Cap. Kap.	542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per la biblioteca e per gli uffici centrali	Ausgaben für den Ankauf von Veröffentlichungen, Zeitschriften und Zeitungen für die Bibliothek und die Zentralämter		10.000.000
Cap. Kap.	550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici	Ausgaben für den Betrieb der Außenämter		82.000.000
Cap. Kap.	560	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör		35.000.000
Cap. Kap.	561	Manutenzione, riparazione e adattamento di locali e dei relativi impianti	Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und der dazugehörenden Anlagen		10.000.000
Cap. Kap.	600	Sussidi per l'organizzazione di mostre e manifestazioni artistiche. Premi di incoraggiamento ad artisti	Beihilfen für die Durchführung von Kunstausstellungen und -veranstaltungen. Prämien an Künstler zur Anerkennung ihrer Arbeit		13.000.000
Cap. Kap.	670	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen	400.000.000	400.000.000

Cap. Kap.	865	Spese per l'esecuzione di corsi preparatori di istruzione per aspiranti al conseguimento del diploma di abilitazione all'esercizio delle funzioni tavolari	Ausgaben für die Durchführung von vorbereitenden Lehrgängen für Anwärter auf das Befähigungsdiplom für die Ausübung der Grundbuchbefugnisse		7.000.000
Cap. Kap.	1700	Spese per le operazioni di revisione straordinaria delle cooperative	Ausgaben für die außerordentliche Revision der Genossenschaften		8.000.000
Cap. Kap.	1960	Assegnazione a favore del Centro pensioni complementari regionali per la costituzione, l'avviamento ed il funzionamento dei fondi pensione	Zuweisung an das Zentrum für regionale Zusatzrenten für die Errichtung, das Anlaufen und die Führung der Rentenfonds	50.000.000.000	50.000.000.000
				<u>50.400.000.000</u>	<u>51.618.000.000</u>

TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE

II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

Cap. Kap.	2103	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen für die Verwaltungsämter der Friedensgerichte		9.000.000
Cap. Kap.	2104	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Ausrüstungen		1.054.000.000
Cap. Kap.	2131	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico urbano (Delega catasto)	Ausgaben für die Anlegung des neuen digitalen Gebäudekatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katastersdienstes)		2.027.000.000
Cap. Kap.	2135	Spese per l'acquisto del centro di calcolo, di altre attrezzature EDP e rinnovo delle attrezzature esistenti (Delega catasto)	Ausgaben für den Ankauf des Rechenzentrums und anderer Ausrüstungen der elektronischen Datenverarbeitung und Erneuerung der vorhandenen Ausrüstungen (Übertragung des Katasterdienstes)		253.000.000

Cap.	2300	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen	10.000.000.000	10.000.000.000
Kap.				10.000.000.000	13.343.000.000
				<u>60.400.000.000</u>	<u>64.961.000.000</u>

b) in aumento:

## TITOLO I - SPESE CORRENTI

Cap.	1	Spese per il Consiglio regionale
Kap.		
Cap.	5	Indennita' di carica al Presidente della Giunta regionale ed agli Assessori effettivi e supplenti
Kap.		
Cap.	30	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Spese fisse e obbligatorie)
Kap.		
Cap.	31	Compensi per lavoro straordinario
Kap.		
Cap.	34	Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti
Kap.		
Cap.	35	Spese per il servizio alternativo di mensa
Kap.		

b) in Erhöhung:

## I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN

Ausgaben für den Regionalrat	50.000.000.000	50.000.000.000
Amtsentschädigung für den Präsidenten des Regionalausschusses sowie für die Assessoren und Ersatzassessoren		57.000.000
Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)		6.050.000.000
Überstundenvergütungen		80.000.000
Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen	200.000.000	403.000.000
Ausgaben für den alternativen Mensadienst		190.000.000

Cap. Kap.	40	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Personale servizi catastali)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Personal der Katasterdienste)	2.754.000.000
Cap. Kap.	41	Compensi per lavoro straordinario (Personale servizi catastali)	Überstundenvergütungen (Personal der Katasterdienste)	20.000.000
Cap. Kap.	44	Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale servizi catastali)	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Personal der Katasterdienste)	7.000.000
Cap. Kap.	45	Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale servizi catastali)	Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Personal der Katasterdienste)	108.000.000
Cap. Kap.	50	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)	1.820.000.000
Cap. Kap.	51	Compensi per lavoro straordinario (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Überstundenvergütungen (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)	27.000.000
Cap. Kap.	55	Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)	169.000.000
Cap. Kap.	120	Spese per accertamenti sanitari e per la sorveglianza sanitaria. Spese per medico competente, visite anche specialistiche ed esami di laboratorio e strumentali inerenti alla sicurezza del lavoro (Spese obbligatorie)	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen und für die ärztliche Überwachung. Ausgaben für den Betriebsarzt, für ärztliche bzw. fachärztliche Untersuchungen sowie für Laboruntersuchungen und sonstiges in bezug auf den Arbeitsschutz (Pflichtausgaben)	14.000.000
Cap. Kap.	140	Compensi, indennita' e rimborso spese a componenti di commissioni, comitati e consigli	Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an Mitglieder von Kommissionen, Komitees und Beiräten	200.000.000
Cap. Kap.	150	Compensi, indennita' e rimborso spese ad estranei all'Amministrazione per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione, compresi quelli per il servizio di prevenzione e protezione nonche' per gli incarichi connessi all'applicazione del decreto legislativo 626/94 e successive modificazioni	Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an nicht zur Verwaltung gehörende Personen für Studien, Dienste und Sonderdienstleistungen im Interesse der Region	130.000.000

Cap. Kap.	231	Spese postali, telegrafiche e telefoniche degli uffici catastali (Delega catasto)	Post-, Telegramm- und Telefonspesen der Katasterämter (Übertragung des Katasterdienstes)	150.000.000	150.000.000
Cap. Kap.	305	Spese per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione europea	Ausgaben für die Verwirklichung der Initiativen zur Förderung bzw. zur Fortführung des Integrationsprozesses Europas	900.000.000	419.000.000
Cap. Kap.	310	Spese per la concessione di sovvenzioni a Comuni ed altri enti e associazioni per iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea	Ausgaben für die Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden sowie an andere Körperschaften und Vereinigungen für Initiativen zur Förderung bzw. zur Fortführung des politischen Integrationsprozesses Europas	400.000.000	892.000.000
Cap. Kap.	325	Spese per interventi a favore di Stati extracomunitari colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizioni di particolari difficoltà economiche e sociali	Ausgaben für Initiativen zur Unterstützung von Völkern der Nicht-EG Länder, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in besonders schwierigen wirtschaftlichen und sozialen Verhältnissen befinden	350.000.000	2.373.000.000
Cap. Kap.	355	Spese per la corresponsione al personale di un acconto una tantum sull'integrazione dell'indennità premio servizio a carico della Regione	Ausgaben für die Entrichtung eines zu Lasten der Region gehenden einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der Dienstprämie an das Personal	1.800.000.000	830.000.000
Cap. Kap.	363	Assegnazione al Circolo Ricreativo Ente Regione per lo svolgimento di attività culturali, ricreative, sportive ed assistenziali	Zuweisung an den Club der Region für Erholung und Rekreation für die Ausübung der kulturellen und sportlichen Tätigkeit sowie für Betreuung und Freizeitgestaltung		10.000.000
Cap. Kap.	500	Quota annua di associazione all'Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali con sede in Venezia. Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali	Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die Höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften mit Sitz in Venedig. Ausgaben für den Beitritt zu auch internationalen Organisationen und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften	100.000.000	88.000.000
Cap. Kap.	541	Spese postali, telegrafiche e telefoniche degli uffici centrali e periferici	Post-, Telegramm- und Telefonspesen der Zentral- und Außenämter	1.000.000.000	1.000.000.000

Cap. Kap.	605	Contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi e opere di interesse regionale. Premi e sussidi da assegnare per studi ed opere su argomenti regionali o di interesse regionale	Beiträge für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang. Prämien und Beihilfen für Studien und Arbeiten über regionale Fragen oder über Fragen von regionalem Belang		64.000.000
Cap. Kap.	610	Interventi a favore di Enti, Associazioni e Comitati per incremento attività istituzionali, per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	Ausgaben zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees zur Förderung ihrer institutionellen Tätigkeit, für die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie für die Teilnahme an solchen	100.000.000	100.000.000
Cap. Kap.	1600	Spese per l'espletamento di corsi di preparazione alle funzioni di segretario comunale	Ausgaben für die Durchführung von Vorbereitungslehrgängen für die Obliegenheiten eines Gemeindesekretär		185.000.000
Cap. Kap.	1650	Contributi a favore delle Delegazioni provinciali dell'UNCEM e dell'ANCI di Trento e di Bolzano	Beiträge für die Delegationen der gesamtstaatlichen Vereinigung der Berggemeinschaften und der Gemeinden im Berggebiet (UNCEM) und der gesamtstaatlichen Vereinigung der Gemeinden Italiens (ANCI) der Provinzen Trient und Bozen	200.000.000	200.000.000
Cap. Kap.	1800	Spese per accertamenti sanitari e per il rimborso agli Istituti di previdenza degli oneri relativi all'applicazione della normativa regionale in materia previdenziale (Spese obbligatorie)	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen und für die Rückerstattung der Ausgaben zur Anwendung der regionalen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Fürsorge an die Fürsorgeeinrichtungen (Pflichtausgaben)		42.000.000
Cap. Kap.	1930	Spese per la corresponsione agli affetti da sordità professionale della rendita per inabilità permanente	Ausgaben für die Auszahlung der Rente für ständige Arbeitsunfähigkeit an Personen, die an einer berufsbedingten Taubheit leiden		210.000.000
Cap. Kap.	1940	Provvidenze per il riscatto ai fini pensionistici dei periodi di lavoro prestato all'estero	Maßnahmen für den Rückkauf der im Ausland geleisteten Arbeitszeit für rentenrechtliche Zwecke	600.000.000	556.000.000
Cap. Kap.	1941	Spese per l'estensione dei benefici previsti in favore dei combattenti e reduci, ai trentini ed altoatesini che hanno prestato servizio di guerra nelle forze armate tedesche	Ausgaben für die Ausdehnung der für Frontkämpfer und Heimkehrer vorgesehenen Vergünstigungen auf jene Trentiner und Südtiroler, die den Kriegsdienst bei der deutschen Wehrmacht abgeleistet haben		1.949.000.000

Cap. Kap.	1942	Spese per l'esercizio della delega in materia di previdenza integrativa	Ausgaben für die Ausübung der auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge übertragenen Befugnisse	10.000.000.000	10.000.000.000
Cap. Kap.	1943	Spesa per la corresponsione di una indennita' a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilita'	Ausgabe für die Entrichtung einer Zulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind	1.000.000.000	1.000.000.000
Cap. Kap.	1950	Spese a favore I.P.A.B. per corsi di formazione e di aggiornamento, per studi e ricerche e spese di contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina	Ausgaben zugunsten der ÖFWE für Ausbildungs- und Fortbildungslehrgänge, für Studien und Forschungsarbeiten sowie Beiträge in bezug auf die aus dem Gebrauch der ladinischen Sprache erwachsenden Ausgaben	250.000.000	460.000.000
Cap. Kap.	1955	(di nuova istituzione - Sezione: Azione e interventi nel campo sociale - Rubrica: Previdenza e assicurazioni sociali - Categoria V: Trasferimenti) Contributi alle associazioni provinciali rappresentative delle I.P.A.B.	(neu eingeführt - Sektion Tätigkeit und Massnahmen auf sozialem Gebiet - Rubrik Fürsorge und Sozialversicherungen - V. Kategorie Zuweisungen)	400.000.000	400.000.000
				<u>67.450.000.000</u>	<u>82.957.000.000</u>

## TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE

## II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

Cap. Kap.	2030	Assegnazione a favore del Centro pensioni complementari regionali per la costituzione, l'avviamento ed il funzionamento dei fondi pensione	Zuweisung an das Zentrum für regionale Zusatzrenten für die Errichtung, das Anlaufen und die Führung der Rentenfonds	50.000.000.000	50.000.000.000
--------------	------	--	--	----------------	----------------

Cap. Kap.	2050	Spese per finanziamenti di opere ed interventi per la realizzazione, l'acquisto, l'ampliamento, la ristrutturazione e l'arredamento di immobili di proprieta' delle I.P.A.B., dei Comuni e delle Comunita' comprensoriali, destinati all'esercizio di attivita' assistenziale (fino all'anno 2000)	Ausgaben zur Finanzierung von Bauten und Maßnahmen zwecks Bau, Ankauf, Erweiterung, Umbau und Einrichtung von Liegenschaften der ÖFWE, der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, welche für die Ausübung der Fürsorgetätigkeit (bis zum Jahr 2000) bestimmt sind	10.000.000.000	10.000.000.000
Cap. Kap.	2070	Fondo per la concessione di mutui a favore degli enti locali per il finanziamento di iniziative di pubblico interesse	Fonds für die Gewährung von Darlehen an die örtlichen Körperschaften zur Finanzierung von Vorhaben öffentlichen Belanges		24.197.000.000
Cap. Kap.	2080	Spese per strutture ed impianti tecnici per valorizzare le minoranze etniche e per la diffusione di programmi in lingua italiana, tedesca e ladina	Ausgaben für technische Einrichtungen und Anlagen zur Aufwertung der ethnischen Minderheiten und für die Ausstrahlung von Sendungen in deutscher, italienischer und ladinischer Sprache		868.000.000
Cap. Kap.	2101	Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali	Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen	10.000.000.000	10.000.000.000
Cap. Kap.	2102	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen-, und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen	350.000.000	400.000.000
Cap. Kap.	2105	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zubehör; Erneuerung der vorhandenen Geräte für die Verwaltungsämter der Friedensgerichte		838.000.000
Cap. Kap.	2140	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto (Delega catasto)	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Meß-, Rechen-, und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen (Übertragung des Katastersdienstes)	650.000.000	660.000.000

Cap. 2920 Spese, contributi e sussidi per iniziative ed attività  
Kap. intese alla promozione e allo sviluppo della  
cooperazione, della educazione e dello spirito  
cooperativi

Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für  
Vorhaben und Tätigkeiten zur Förderung und  
Entfaltung des Genossenschaftswesens, der  
genossenschaftlichen Erziehung und des  
genossenschaftlichen Gedankens

375.000.000

---

71.000.000.000 97.338.000.000

---

138.450.000.000 180.295.000.000

---

---

**Allegato n. 1**

Variazione delle spese autorizzate per l'esercizio finanziario 1998 in forza di disposizioni legislative che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo.

(Art. 4, comma 1)

**Presidenza della Giunta regionale**

Cap. 305	+	900.000.000
Cap. 310	+	400.000.000
Cap. 325	+	350.000.000
Cap. 355	+	1.800.000.000
Cap. 610	+	100.000.000

**Servizi delle finanze**

Cap. 500	+	100.000.000
----------	---	-------------

**Enti locali**

Cap. 1650	+	200.000.000
-----------	---	-------------

**Previdenza e assicurazioni sociali**

Cap. 1940	+	600.000.000
Cap. 1942	+	10.000.000.000
Cap. 1943	+	1.000.000.000
Cap. 1950	+	250.000.000
Cap. 1955	+	400.000.000
Cap. 2050	+	10.000.000.000

**Beilage Nr. 1**

Änderungen betreffend die Ausgaben, die für das Haushaltsjahr 1998 kraft gesetzlicher Bestimmungen bewilligt werden, auf deren Grundlage ihre Höhe mit Haushaltsgesetz festzusetzen ist.

(Art. 4 Abs. 1)

**Präsidium des Regionalausschusses**

Kap. 305	+	900.000.000
Kap. 310	+	400.000.000
Kap. 325	+	350.000.000
Kap. 355	+	1.800.000.000
Kap. 610	+	100.000.000

**Finanzdienste**

Kap. 500	+	100.000.000
----------	---	-------------

**Örtliche Körperschaften**

Kap. 1650	+	200.000.000
-----------	---	-------------

**Fürsorge und Sozialversicherungen**

Kap. 1940	+	600.000.000
Kap. 1942	+	10.000.000.000
Kap. 1943	+	1.000.000.000
Kap. 1950	+	250.000.000
Kap. 1955	+	400.000.000
Kap. 2050	+	10.000.000.000

**Allegato n. 2**

Variatione delle somme che si assegnano alle Province autonome di Trento e di Bolzano per l'anno finanziario 1998 in forza di disposizioni legislative che prevedono la delega alle Province medesime dell'esercizio delle funzioni amministrative.

(Art. 4, comma 2)

	Provincia di Trento stanziamento	Provincia di Bolzano stanziamento
	Lire	Lire

**Previdenza e assicurazioni sociali**

Cap. 1942	+	5.000.000.000	+	5.000.000.000
Cap. 1943	+	1.000.000.000		---

**Beilage Nr. 2**

Änderungen betreffend die Beträge, die den Autonomen Provinzen Trient und Bozen für das Finanzjahr 1998 kraft gesetzlicher Bestimmungen zugewiesen werden, welche die Übertragung der Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf die Provinzen vorsehen.

(Art. 4 Abs. 2)

	Provinz Trient Bereitstellung	Provinz Bozen Bereitstellung
	Lire	Lire
<b>Fürsorge und Sozialversicherungen</b>		
Kap. 1942	+ 5.000.000.000	+ 5.000.000.000
Kap. 1943	+ 1.000.000.000	---

**AVVERTENZE**

**HINWEISE**

<p><b>Il Bollettino Ufficiale è pubblicato in cinque parti:</b></p> <p>1. parte prima e seconda: atti regionali, provinciali e comunali; atti statali e comunitari;</p> <p>2. parte terza: avvisi legali;</p> <p>3. parte quarta: concorsi ed esami;</p> <p>4. parte quinta: personale regionale e provinciale.</p>	<p><b>Das Amtsblatt gelangt in fünf Teilen zur Veröffentlichung:</b></p> <p>1. erster und zweiter Teil: Akte der Region, der Provinzen und der Gemeinden; Akte des Staates und der Europäischen Union;</p> <p>2. dritter Teil: Amtsanzeigen;</p> <p>3. vierter Teil: Wettbewerbe und Prüfungen;</p> <p>4. fünfter Teil: Personal der Region und der Provinzen.</p>
---	--

**CONDIZIONI DI ABBONAMENTO E DI VENDITA**

**BEZUGS- UND VERKAUFSPREISE**

<p><b>Parte I e II - (si pubblica il martedì):</b></p> <p>annuale L. 141.000 semestrale L. 87.000 un fascicolo L. 2.000</p> <p><b>Parte III (si pubblica il venerdì):</b></p> <p>annuale L. 87.000 semestrale L. 54.000 un fascicolo L. 2.000</p> <p><b>supplementi e numeri straordinari:</b></p> <p>- fino a 50 pagine: L. 3.000 - oltre 50 pagine: L. 3.000 + 2.000 ogni ulteriori 50 pagine o frazione di almeno 25 pagine - fascicoli arretrati: il doppio (fino ad esaurimento)</p> <p><b>SI INTENDONO ARRETRATI I FASCICOLI RICHIESTI DOPO UN ANNO DALLA DATA DI PUBBLICAZIONE</b></p> <p>Il pagamento degli abbonamenti e delle inserzioni dovrà essere effettuato esclusivamente mediante il conto corrente postale n. 235382 intestato all'Amministrazione del Bollettino Ufficiale. <b>NON SARANNO RICONOSCIUTI PAGAMENTI FATTI IN ALTRO MODO.</b></p> <p>Fascicoli separati del Bollettino Ufficiale possono essere reperiti presso l'Amministrazione del Bollettino Ufficiale e la Libreria Disertori - Via Diaz, 11 - Trento.</p>	<p><b>Parte IV (si pubblica il lunedì):</b></p> <p>annuale L. 100.000 semestrale L. 70.000 un fascicolo L. 2.000</p> <p><b>Parte V (riservata agli enti pubblici ed al personale regionale e provinciale):</b></p> <p>annuale L. 16.000 semestrale L. 11.000 un fascicolo L. 1.000</p> <p><b>III. Teil (erscheint dienstags)</b></p> <p>jährlich 141.000 Lire halbjährlich 87.000 Lire Einzelnummer 2.000 Lire</p> <p><b>IV. Teil (erscheint montags)</b></p> <p>jährlich 100.000 Lire halbjährlich 70.000 Lire Einzelnummer 2.000-Lire</p> <p><b>III. Teil (erscheint freitags)</b></p> <p>jährlich 87.000 Lire halbjährlich 54.000 Lire Einzelnummer 2.000 Lire</p> <p><b>V. Teil (den öffentlichen Körperschaften und dem Personal der Region und der Provinzen vorbehalten)</b></p> <p>jährlich 16.000 Lire halbjährlich 11.000 Lire Einzelnummer 1.000 Lire</p> <p><b>Beiblätter und Sondernummern:</b></p> <p>- bis zu 50 Seiten: 3.000 Lire - über 50 Seiten: 3.000 Lire + 2.000 Lire pro 50 bzw. wenigstens 25 zusätzliche Seiten - ältere Einzelnummern: das Doppelte (solange vorrätig)</p> <p><b>ALS ÄLTERE EINZELNUMMERN GELTEN JENE, DIE SPÄTER ALS EIN JAHR NACH DER VERÖFFENTLICHUNG VERLANGT WERDEN</b></p> <p>Die Zahlung des Bezugspreises und der Anzeigen hat ausschließlich auf Postkontokorrent Nr. 235382, lautend auf die Verwaltung für das Amtsblatt, zu erfolgen. <b>ZAHLUNGEN ANDERER ART WERDEN NICHT ANGENOMMEN.</b></p> <p>Einzelne Nummern des Amtsblattes sind bei der Verwaltung für das Amtsblatt und bei der Buchhandlung Disertori - Via Diaz 11 - Trient erhältlich.</p>
---	--

**MODALITÀ E TARIFFE PER LE INSERZIONI**

**MODALITÄTEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG DER ANZEIGEN UND ANZEIGENTARIFE**

<p><b>MODALITÀ</b></p> <p>I testi delle inserzioni devono essere bollati, se previsto dalle norme, e, possibilmente, muniti di supporto magnetico.</p> <p>L'importo relativo alle inserzioni deve essere versato sul conto corrente postale n. 235382 intestato a: Amministrazione Bollettino Ufficiale - Regione autonoma Trentino-Alto Adige - 38100 Trento. Sul bollettino di versamento è indispensabile l'indicazione della causale del versamento.</p> <p>Ad avvenuto pagamento sarà pubblicata l'inserzione ed emessa regolare fattura.</p> <p>Le inserzioni, a norma delle vigenti disposizioni, devono riportare la qualifica e la firma chiara e leggibile del responsabile della richiesta.</p> <p>Tutti gli avvisi devono essere corredati delle generalità, del codice fiscale o del numero di partita IVA, nonché del preciso indirizzo del soggetto, al quale deve essere inviata la corrispondenza ed emessa la relativa fattura.</p> <p>Quale giustificativo dell'inserzione viene inviata per posta ordinaria una copia del Bollettino Ufficiale nella quale è riportata l'inserzione.</p> <p><b>TARIFFE</b></p> <p>Densità di scrittura fino a 67 caratteri/riga</p> <p>Testata Diritto fisso per il massimo di tre righe L. 54.000 (riferita alla sola intestazione dell'inserzionista: ragione sociale, indirizzo, capitale sociale, partita IVA, ecc.) + IVA 20%</p> <p>Testo Per ogni riga o frazione di riga L. 13.000 + IVA 20%</p> <p><b>N.B. PER CORRETTEZZA CONTABILE SI RACCOMANDA CHE LE INSERZIONI SIANO PREVISTE CON DENSITÀ DI SCRITTURA DI 67 CARATTERI/RIGA (compresi gli spazi vuoti ed i segni di punteggiatura)</b></p>	<p><b>MODALITÄTEN</b></p> <p>Die Anzeigentexte müssen, falls dies gesetzlich vorgesehen ist, mit Stempelmarken versehen sein, wobei möglicherweise die entsprechende Diskette beizulegen ist.</p> <p>Der geschuldete Betrag für die eingereichten Anzeigen muß auf das Postkontokorrent Nr. 235382, lautend auf die Verwaltung für das Amtsblatt - Autonome Region Trentino-Südtirol - 38100 Trient, überwiesen werden. Es ist erforderlich auf dem Posterlagschein den Zahlungsgrund anzugeben.</p> <p>Nach erfolgter Zahlung wird die Veröffentlichung vorgenommen und die ordnungsgemäße Rechnung ausgestellt.</p> <p>Laut den geltenden Gesetzesbestimmungen müssen die Anzeigen die klare und leserliche Unterschrift und die Eigenschaft des Verantwortlichen aufweisen.</p> <p>Alle Anzeigen müssen mit den Personalien, der Steuernummer bzw. der Mehrwertsteuernummer, sowie der genauen Anschrift der Person, an welche die Korrespondenz zu richten und die entsprechende Rechnung auszustellen ist, versehen sein.</p> <p>Als Nachweis für die erfolgte Veröffentlichung wird auf dem gewöhnlichen Postweg ein Exemplar des Amtsblattes, in welchem die Anzeige veröffentlicht ist, zugesandt.</p> <p><b>TARIFE</b></p> <p>Bis zu 67 Schriftzeichen pro Zeile</p> <p>Titel Feste Gebühr für max. 3 Zeilen 54.000 Lire (nur die Hauptangaben des Antragstellers: Firmenname, Anschrift, Gesellschaftskapital, Mehrwertsteuernummer, usw.) + 20% MwSt.</p> <p>Text Für jede ganze oder unvollständige Zeile 13.000 Lire + 20% MwSt.</p> <p><b>NB: AUS GRÜNDEN KORREKTER RECHNUNGSFÜHRUNG WIRD EMPFOHLEN, DIE ANZEIGEN MIT NICHT MEHR ALS 67 SCHRIFTZEICHEN PRO ZEILE VORZUSEHEN (Leerschritte und Interpunktionszeichen inbegriffen)</b></p>
---	--